



Ihr persönlicher Organspendeausweis in slowakisch

ORGAN
PATEN
werden

Grundsätzlich gilt im Ausland die Regelung des jeweiligen Landes. Jedoch hat der ausgefüllte Organspendeausweis aus Deutschland auch in anderen Ländern Gültigkeit, unabhängig von den dortigen Regelungen. Daher ist es ratsam, vor dem Urlaub/Auslandsaufenthalt einen fremdsprachigen Organspendeausweis auszufüllen und zu den Ausweispapieren zu legen, damit die persönliche Entscheidung auch im Ausland verstanden und beachtet wird.

Formulár darovania orgánov	V prípade, že bude po mojej smrti možné darovať orgány/tkanivá na transplantáčného účely , vyhlasujem:	Formulár darovania orgánov	
	<input type="radio"/> ÁNO , dovoľujem, aby boli po lekárskom konštatovaní mojej smrti odobrané orgány a tkanivá z môjho tela.	podľa paragrafu 2 transplantáčného zákona	
	alebo <input type="radio"/> ÁNO , dovoľujem to, s výnimkou nasledujúcich orgánov/tkanív:	Darovanie orgánov	
	alebo <input type="radio"/> ÁNO , dovoľujem to, ale len pre nasledujúce orgány/tkanivá:	 Priezvisko, Meno _____ Datum narodenia _____ Ulica _____ PSČ, mesto _____ Miesto na poznámky/speciálne upozornenia _____ DÁTUM _____ PODPIS _____	
alebo <input type="radio"/> NIE , odmietam odobratie orgánov alebo tkanív.	Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung BZgA		
alebo <input type="radio"/> o tom, či ÁNO alebo NIE , má v takom prípade rozhodnúť nasledujúca osoba :	Darovanie orgánov daruje život.		
Priezvisko, meno _____ Tel. číslo _____			
Ulica _____ PSČ, mesto _____			

Erklärung zur Organ- und Gewebespende	Für den Fall, dass nach meinem Tod eine Spende von Organen/Geweben zur Transplantation in Frage kommt, erkläre ich:	Organspendeausweis	
	<input type="radio"/> JA , ich gestatte, dass nach der ärztlichen Feststellung meines Todes meinem Körper Organe und Gewebe entnommen werden.	nach § 2 des Transplantationsgesetzes	
	oder <input type="radio"/> JA , ich gestatte dies, mit Ausnahme folgender Organe/Gewebe:	Organspende	
	oder <input type="radio"/> JA , ich gestatte dies, jedoch nur für folgende Organe/Gewebe:	 Name, Vorname _____ Geburtsdatum _____ Straße _____ PLZ, Wohnort _____ Platz für Anmerkungen/Besondere Hinweise _____ DATUM _____ UNTERSCHRIFT _____	
oder <input type="radio"/> NEIN , ich widerspreche einer Entnahme von Organen oder Geweben.	Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung BZgA		
oder <input type="radio"/> Über JA oder NEIN soll dann folgende Person entscheiden :	Organspende schenkt Leben.		
Name, Vorname _____ Telefon _____			
Straße _____ PLZ, Wohnort _____			

Schneiden Sie den Ausweis einfach aus und tragen Sie Ihre Daten in die vorgegebenen Felder ein. Der Ausweis wird an keiner offiziellen Stelle registriert oder hinterlegt. Aus diesem Grund sollten Sie ihn immer bei sich tragen und Freunden und Angehörigen von Ihrer Entscheidung erzählen.

Glossar

<i>deutsch</i>	<i>slowakisch</i>	<i>deutsch</i>	<i>slowakisch</i>
Herz	srdce	Teile der Hirnhaut	časti mozgovej blany
Lunge	plúca	Gehörknöchelchen	sluchové kostičky
Leber	pečeň	Herzklappen	srdcové chlopne
Nieren	obličky	Teile der Haut	časti kože
Bauchspeicheldrüse	pankreas	Teile der Blutgefäße	časti ciev
Darm	črevo	Teile des Knochengewebes	časti kostného tkaniva
Hornhaut der Augen	očná rohovka	Teile der Sehnen	časti šliach